

ダイアログ第1回 電車でポーランド人とお話

ポーランド人 : Skąd Pan/Pani jest ?
スコンド パヌ/パニ イェスト?
【どちらの国の方ですか？】

日本人 : Jestem z Japonii.
イェステム ズィ ヤポニ.
【日本です。】

ポーランド人 : Bardzo daleko! Tokio ?
バルヅ ダレコ！トキオ？
【とても遠いですね！東京ですか？】

日本人 : Nie, z Osaki.
ニェ, ズ オーサキ.
【いいえ、大阪です。】

ポーランド人 : Osaka..., tylko słyszałam.
オーサカ..., ティルコ スウイシャワム.
【大阪ですか、聞いたことはあります。】

日本人 : Godzina z Tokio samolote.
ゴヂナ ズ トキオ サモロテム.
【東京からは飛行機で1時間です。】

ポーランド人 : Kiedy Pan/Pani przyleciał/przeleciała do Polski ?
キェデ パヌ/パニ プシェレチャウ/プシェレチャワ ド ポルスキ？
【いつ、ポーランドへ来られたのですか？】

日本人 : Pięć dni temu.
ピエンチ ドウニ テム.
【5日前です。】

ポーランド人 : Podróżuje Pan/Pani ?
ポドルジュイェ パヌ/パニ？
【旅行ですか？】

日本人 : Tak, już byłem/byłam w Krakowie i Warszawie, a teraz jadę do Poznania.
タク, ユシュ ビウエム/ビワム ヴ クラコヴィエ イ ヴアルシャヴィエ, ア テラス ヤ
デンド ポズナニヤ.
【はい、すでにクラクフ、ワルシャワを訪れ、今はポズナンに向かっています。】

ポーランド人 : To fajnie! Czym Pan/Pani się zajmuje w Japonii?
ト ファイニエ！ チェム パヌ/パニ シェン ザイムイェ ヴ ヤポニ？
【いいですね！日本では何をしているのですか？】

日本人 : Jestem studentem/studentką i teraz mam wakacje.
イエステム ステュデントコン/ステュデントコン イ テラス マム ヴァカツィエ.
【私は大学生で、今は夏休みです。】

ポーランド人 : Też jestem studentką !
Ale dlaczego przyjechał/przejechała Pan/Pani do Polski ?
テシュ イエステム ステュデントコン！アレ ドラチェゴ プシェイエハウ/プシェイ
エハウ パヌ/パニ ド ポルスキ？
【私もクラクフに住む大学生です。なぜポーランドに来たのですか？】

日本人 : Bo lubię Chopina !
I słyszałem/słyszałam, że jest dużo pięknych miast w Polsce.
ボルビエン ショペナ※！イ スウイシャウエム/スウイシャワム, ジェ イエスト ド
ウージョ ピエンクネフ ミアスト ヴ ポルスツェ.
【ショパンが好きだからです。それとポーランドには綺麗な街がたくさんあると聞
きました。】

ポーランド人 : Japończycy są znani z tego, że kochają Chopina.
ヤポンチュツェ ソン ズナニ ステゴ, ジェ コハヨン ショペナ.
【日本人はショパンが好きで有名ですよ。】

日本人 : Mój/Moja kolega/koleżanka też mówił /mówiła to samo.
ムイ/モヤ コレガ/コレジャンカ テシュ ムヴィウ/ムヴィワ ト サモ.
【私の友人もそう言っていました。】

ポーランド人 : Jak długo będzie Pan/Pani w Polsce ?
ヤク ドウゴ ベンヂェ パヌ/パニ ヴ ポルスツェ？
【どれくらいポーランドにいるのですか？】

日本人 : Niestety nie tak długo. Dzisiaj jest piąty dzień i za dwa dni wrócę do Japonii.
ニエステテ ニエ タク ドウゴ.
ヂシャイ イエスト ピオンテ ゼニイ ザ ドウヴァ ドウニ ヴルツェン ドヤポニ.
【残念ながら、たったの1週間です。今日は5日目で2日後に日本へ帰ります。】

ポーランド人 : Szkoda! O, Już blisko Poznania. Może Pan/Pani podać mi swój adres e-mailowy?
シュコダ！オ, ユシュ ブリスコ ポズナニヤ. モジェ パヌ/パニ ポダチ ミ スフォイ
アドレス イ-メロヴェ？
【それは残念ですね。あ、もうすぐポズナンに着きます。よかったら、あなたのメールアドレスを教えてください。】

日本人 : Oczywiście ! To jest mój adres. Zapominał/Zapominałam powiedzieć moje imię, nazywam się [名前] .
オチェヴィシチェ！ト イエスト ムイ アドレス. ザポミニャウ/ザポミニャワム ポ
ヴィジチ モイエ イミエン, ナゼヴァム シェン [名前] .
【もちろん！これは、私のメールアドレスです。あ、名前を言うのを忘れていました。私の名前はーです。】

ポーランド人 : Dziękuję. Moje imię to Anna.
ジェンクイエン. モイエ イミエン ト アヌナ.
【ありがとう、私の名前はアンナです。】

日本人 : Bardzo się cieszę, że mogłem/mogłam Panią poznać. Miłego popołudnia.
バルヅ シェン チェシェン, ジェ モグウエム/モグワム パニヨン ポズナチ. ミウエゴ
ホポウドウニヤ.
【お会いできてよかったです。良い午後を！】

※ショパンの発音に注意しましょう。主格（辞書の形）はショパン・chopin ですが、生格と対格はショペナ・chopina、与格はショペノヴィ・chopinowi、造格ショペネム・chopinem、前置格ショペニエ・chopinie と変化します。

ポーランドなび <http://witam-pl.com>